

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw
Spagnolli Luigi Sindaco / Bürgermeister		
Pichler Rolle Elmar Vice Sindaco/Vizebürgermeister		
Gallo Luigi Assessore / Stadtrat		
Ladinser Klaus Assessore / Stadtrat		
Pagani Stefano Assessore / Stadtrat		

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw
Pasquali Maria Chiara Assessore / Stadträtin		
Repetto Sandro Assessore / Stadtrat		
Rottensteiner Margarete Assessore / Stadträtin		
Schönsberg Primo Assessore / Stadtrat		
Trincanato Patrizia Assessore / Stadträtin		

Dott. Luigi Spagnolli

Dott. Antonio Travaglia

Scuola Media Egger Lienz - adeguamento alle norme di prevenzione incendi - Affidamento incarico progettazione esecutiva e coordinamento della sicurezza in fase di progettazione al dott. Ing. Claudio Conci e relativo gruppo di progettazione - spesa Euro 46.434,48 Cap. 601002/29 Cdc. 32

INC

Mittelschule Egger Lienz - Anpassung an die Brandschutzbestimmungen - Auftragserteilung für das Einreichprojekt und Koordinierung der Sicherheit in Planungsphase an Dr. Ing. Claudio Conci und entsprechende Projektierungsgruppe - Spesen 46.434,48 Euro, Kap. 601002/29 KSt. 32

Premesso che l'Ufficio Edilizia Scolastica, operato di impegni per lo svolgimento delle normali procedure di competenza, non si trova nelle condizioni di poter provvedere direttamente alla progettazione e/o direzione lavori ai sensi del III comma art. 11 della L.P. n. 6 del 17.06.1998 e/o ai sensi del I comma art. 9 della L.P. n. 6 del 17.06.1998;

verificato che ai sensi di quanto previsto dalla L.P. n. 6 del 17.06.1998 (art. 25) e dal relativo regolamento d'esecuzione (D.P.P. n. 41/2001 art. 12), gli incarichi con corrispettivi fino a 50.000,00 Euro possono essere affidati direttamente a soggetti di fiducia dell'Amministrazione;

visto l'art. 28, comma 9, del vigente Regolamento di Contabilità.

vista la vigente L.P. n. 6/1998 e il relativo regolamento d'attuazione DPP 41/2001;

visto il titolo III del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione;

verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 4 dell'art. 106 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione;

visto il Decreto del Presidente della Provincia 23 febbraio 2009, nr. 10, "Regolamento di cui all'articolo 10 della legge provinciale 21 luglio 1977, n.21: Direttive per l'edilizia scolastica" che prevede che gli edifici scolastici esistenti vadano adeguati alla normativa antincendio entro il 31.12.2009;

visto che l'edificio della scuola media Egger Lienz nella sua globalità non è adeguato alla normativa vigente in materia di prevenzione incendi;

Das Amt für Schulbau ist zur Gänze mit der Durchführung der ordentlichen Verfahren beschäftigt und daher nicht in der Lage, direkt die Planung und/oder die Bauleitung im Sinne des 3. Abs. Art. 11 des L.G. Nr. 6 vom 17.06.1998 und/oder im Sinne des 1. Abs. Art. 9 des L.G. Nr. 6 vom 17.06.1998 zu übernehmen.

Im Sinne des L.G. Nr. 6 vom 17.06.1998 (Art. 25) und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 41/2001, Art. 12) kann die Verwaltung Aufträge im Wert bis zu 50.000,00 Euro direkt an Auftragnehmer ihres Vertrauens vergeben werden.

Nach Einsichtnahme in den Art. 28, Absatz 9 der geltenden Organisationsordnung.

gestützt auf das geltende L.G. Nr. 6/1998 und auf die entsprechende Verordnung D.P.P. Nr. 41/2001.

Nach Einsichtnahme in den 3. Titel der Personal-und Organisationsordnung, welcher die Beratungs-, Forschungs- und Studienaufträge regelt.

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 4 des Art. 106 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmanns der Provinz Bozen vom 23.02.2009, Nr. 10, „Durchführungsverordnung zum Artikel 10 des Landesgesetzes vom 21. Juli 1977, Nr. 21: Schulbaurichtlinien“ welche vorsieht, dass die bestehenden Schulgebäude innerhalb 31.12.2009 an den geltenden Brandschutzbestimmungen angepasst werden müssen.

Das Gebäude der Mittelschule Egger Lienz ist an die geltenden Brandschutzbestimmungen anzupassen.

che con determinazione dirigenziale n. 741 del 14.04.2009 è stato affidato al Dott. Ing. Claudio Conci l'incarico per la redazione del progetto delle misure di prevenzione incendi della scuola media Egger Lienz;

che con promemoria di Giunta Municipale, prot. 81285 del 29.09.2009, la Giunta Municipale ha deciso di procedere con la progettazione esecutiva;

che è stato quindi interpellato il Dr. Ing. Claudio Conci in quanto professionista di fiducia con particolare conoscenza della scuola Egger Lienz in quanto già progettista delle Misure di prevenzione incendi;

che la stima dei costi dell'opera ammonta a totali Euro 590.000,00; essa si articola come segue:

opere edili cat. 1C	Euro	468.000,00	Baumeisterarbeiten Kat. 1C
opere strutturali cat 1F	Euro	50.000,00	Tragende Strukturen Kat. 1F
impianti sanitari cat. 3A	Euro	12.000,00	Sanitäreanlagen Kat. 3A
impianti elettrici cat. 3C	Euro	60.000,00	Elektroanlage Kat. 1C
TOTALE	Euro	590.000,00	GESAMTBETRAG

che l'offerta di onorario presentata dal Dott. Ing. Claudio Conci prot. nr. 82533 del 02.10.2009 è stata calcolata sulla base dei criteri di cui al Decreto del Presidente della Provincia di Bolzano 25.03.2004, n. 11, testo vigente;

La spesa per la progettazione esecutiva ed il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione risulta pertanto così calcolata:

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 741 vom 14.04.2009 wurde Dr. Ing. Claudio Conci mit den Auftrag für die Ausarbeitung des Brandschutzprojektes der Mittelschule „Egger Lienz“ an Dott. Ing. Claudio Conci beauftragt;

Mit Promemoria des Stadtrates, Prot. 81285 vom 29.09.2009 hat der Stadtrat entschieden, dass das Ausführungsprojekt ausgearbeitet werden soll.

Es wurde Dr. Ing. Claudio Conci kontaktiert, weil da es sich um einem vertrauenswürdigen Freiberufler handelt, welcher eine besonders gute Kenntnis der Schule Egger Lienz besitzt aufgrund seiner Tätigkeit als Projektant der Brandschutzmassnahme.

Der Kostenvoranschlag des Bauvorhabens beläuft sich nach Überprüfung der Verwaltung auf insgesamt 590.000,00 Euro; dieser Betrag gliedert sich wie folgt:

Das von Dr. Ing. Claudio Conci eingereichte Honorarangebot Prot. Nr. 82533 vom 02.10.2009 wurde aufgrund der Kriterien gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 25.03.2004, Nr. 11 nach geltender Fassung berechnet.

Die Kosten für das Einreichprojekt und die Koordinierung der Sicherheit in Planungsphase erweisen sich demnach wie in der Folge berechnet:

CATEGORIE DEI LAVORI	PRESTAZIONI PARZIALI TEILLEISTUNGEN	IMPORNO ONORARIO BETRAG DES HONORARS	KATEGORIEN DER ARBEITEN
Progettazione generale	a,b,c,f,g	23.715,95	Generalprojektierung
opere edili cat. 1C	h,i,s	6.202,61	Baumeisterarbeiten Kat. 1C
opere strutturali cat 1F	a,b,c,f,g,h,i,s	3.566,30	Tragende Strukturen Kat. 1F
impianti sanitari cat. 3A	a,b,c,f,g,h,i,s	1.345,49	Sanitäreanlagen Kat. 3A
impianti elettrici cat. 3C	a,b,c,f,g,h,i,s	7.332,85	Elektroanlage Kat. 1C
Sicurezza progettazione			Sicherheit in Planungsphase
opere edili cat. 1C	0,1	3.876,63	Baumeisterarbeiten Kat. 1C
opere strutturali cat 1F	0,1	625,67	Tragende Strukturen Kat. 1F
impianti sanitari cat. 3A	0,1	197,87	Sanitäreanlagen Kat. 3A
impianti elettrici cat. 3C	0,1	1.078,36	Elektroanlage Kat. 1C
TOTALE onorari		47.941,73	GESAMTBETRAG der Honorare
riduzione 20%		9.588,35	20% Reduzierung
Sommano		38.353,38	Summe
spese 23,85%		9.147,28	23,85% Spesen
Sommano		47.500,66	Summe
riduzione 10%		4.750,07	10% Reduzierung

Sommano		42.750,60	Summe
Riduzione per progetto misure prevenzione incendi		4.813,93	Reduzierung für das Projekt der Brandschutzmassnahme
TOTALE onorari con riduzioni		37.936,67	GESAMTBETRAG der Honorare mit Reduzierung
2% contributi prev.li		758,73	2% Sozialbeiträge
IMPONIBILE IVA		38.695,40	MWST GRUNDLAGE
20% IVA		7.739,08	MWST 20%
TOTALE (spesa da finanziare)		46.434,48	GESAMTBETRAG (Ausgabe, die zu finanzieren ist)

che il professionista per l'espletamento dell'incarico ha proposto il seguente gruppo di progettazione, accettato dal responsabile di progetto, ferma restando la propria funzione di progettista generale:

Der Freiberufler hat für die Erledigung des Auftrags folgende Projektierungsgruppe, die vom Verantwortlicher für das Verfahren angenommen wurde, unbeschadet seiner Beibehaltung als Generalplaner, vorgeschlagen:

PROGETTAZIONE ARCHITETTONICA

ARCHITEKTONISCHES PROJEKT

DOTT. ING. CLAUDIO CONCI PROGETTISTA GENERALE

DR. ING. CLAUDIO CONCI GENERALPLANER

PROGETTAZIONE OPERE STRUTTURALI

PROJEKTIERUNG VON TRAGKONSTRUKTIONEN

DOTT. ING. CLAUDIO CONCI

DR. ING. CLAUDIO CONCI

PROGETTAZIONE IMPIANTO SANITARIO ELETTRICO ED ANTINCENDIO

PROJEKTIERUNG DER SANITÄRANLAGE, ELEKTROANLAGE UND BRANDSCHUTZANLAGE

DOTT. ING. CLAUDIO SCANAVINI

DR. ING. CLAUDIO SCANAVINI

COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA IN FASE DI PROGETTAZIONE

KOORDINIERUNG DER SICHERHEIT IN PLANUNGSPHASE

DOTT. ING. CLAUDIO SCANAVINI

DR. ING. CLAUDIO SCANAVINI

visto l'allegato schema di foglio-condizioni;

Es wurde Einsicht genommen in das beiliegende Bedingungsblatt

ritenuto pertanto di affidare al Dott. Ing. Claudio Conci e al proposto gruppo di progettazione l'incarico per la progettazione esecutiva ed il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione dei lavori di adeguamento alle norme di prevenzione incendi della scuola media Egger Lienz;

Es erscheint als angebracht, den Auftrag für das Einreichprojekt und die Koordinierung der Sicherheit in Planungsphase der Arbeiten zur Anpassung an die Brandschutzbestimmungen der Mittelschule Egger Lienz an Dr. Ing. Claudio Conci und an die vorgeschlagene Projektierungsgruppe zu erteilen.

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di ottenere il progetto ed il finanziamento per i lavori;

Der vorliegende Beschluß soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung zu ermöglichen das Projekt und die Finanzierung der Arbeiten rechtzeitig zu gewähren.

visti i pareri di cui all'art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

visto l' art. 14 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

gestützt auf den Art. 14 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

LA GIUNTA COMUNALE**ad unanimità di voti****d e l i b e r a**

per i motivi espressi in premessa:

1. di affidare la progettazione esecutiva ed il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione dei lavori di adeguamento alle norme di prevenzione incendi della scuola media Egger Lienz al Dott. Ing. Claudio Conci alle condizioni e prezzi di cui all'offerta del 28.09.2009 prot. 82533 vom 02.10.2009; il Dott. Ing. Claudio Conci assumerà le funzioni di progettista generale e coordinerà il gruppo di progettazione dallo stesso proposto;
2. di approvare la costituzione del gruppo di progettazione, del quale, di seguito, si specificano i componenti, le rispettive funzioni ed onorari spettanti:

**b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT****einstimmig**

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1. Den Auftrag für die Einreichprojektierung und die Koordinierung der Sicherheit in Planungsphase der Arbeiten zur Anpassung an die Brandschutzbestimmungen der Mittelschule Egger Lienz zu den im Angebot vom 28.09.2009 Prot. Nr. 82533 vom 02.10.2009 angegebenen Preisen und Bedigungen zu erteilen; Dr. Ing. Claudio Conci übernimmt die Aufgaben als Generalplaner und koordiniert die von ihm vorgeschlagene Projektierungs-gruppe;
2. Die Zusammensetzung der Projektierungsgruppe zu genehmigen, deren Mitglieder und entsprechenden Funktionen und Honorare in der Folge angegeben sind:

**PROGETTAZIONE ARCHITETTONICA - OPERE EDILI
OPERE STRUTTURALI - COORDINAMENTO GENERALE**⇒ **DOTT. ING. CLAUDIO CONCI- PROGETTISTA
GENERALE**

Progettazione generale	EURO	23.715,95
opere edili cat. 1C	EURO	6.202,61
opere strutturali cat 1F	EURO	3.566,30
Totale onorario	EURO	33.484,86
riduzione 20%	EURO	6.696,97
Somma	EURO	26.787,89
spese 23,85%	EURO	6.388,91
Somma	EURO	33.176,80
riduzione 10%	EURO	3.317,68
Somma	EURO	29.859,12
Riduzione per progetto misure prevenzione incendi	EURO	3.710,58
TOTALE onorario con riduzioni	EURO	26.148,54
2% contributi prev.li	EURO	522,97
IMPONIBILE IVA	EURO	26.671,51
20% IVA	EURO	5.334,30
TOTALE	EURO	32.005,81

**ARCHITEKTONISCHE PLANUNG –
BAUMEISTERARBEITEN TRAGKONSTRUKTIONEN –
GENERALKOORDINIERUNG**⇒ **DR. ING. CLAUDIO CONCI – GENERALPLANER**

Generalprojektierung
Baumeisterarbeiten Kat. 1C
Tragende Strukturen Kat. 1F
GESAMTBETRAG der Honor
20% Reduzierung
Summe
23,85% Spesen
Summe
10% Reduzierung
Summe
Reduzierung für das Projekt der Brandschutzmassnahme
GESAMTBETRAG der Honorare mit Reduzierung
2% Sozialbeiträge
MWST GRUNDLAGE
MWST 20%
GESAMTBETRAG

PROGETTAZIONE IMPIANTO SANITARIO ELETTRICO ED ANTINCENDIO – COORDINAMENTO SICUREZZA IN FASE DI PROGETTAZIONE

⇒ **DOTT. ING. CLAUDIO SCANAVINI**

impianti sanitari cat. 3A	EURO	1.345,49
impianti elettrici cat. 3C	EURO	7.332,85
Sicurezza progettazione	EURO	5.778,53
Totale onorario	EURO	14.456,87
riduzione 20%	EURO	2.891,37
Sommano	EURO	11.565,50
spese 23,85%	EURO	2.758,37
Sommano	EURO	14.323,87
riduzione 10%	EURO	1.432,39
Sommano	EURO	12.891,48
Riduzione per progetto misure prevenzione incendi	EURO	1.103,35
TOTALE onorario con riduzioni	EURO	11.788,13
2% contributi prev.li	EURO	235,76
IMPONIBILE IVA	EURO	12.023,89
20% IVA	EURO	2.404,78
TOTALE	EURO	14.428,67

PROJEKTIERUNG DER SANITÄRANLAGE, ELEKTROANLAGE UND BRANDSCHUTZANLAGE - KOORDINIERUNG DER SICHERHEIT IN PLANUNGSPHASE

⇒ **DR. ING. CLAUDIO SCANAVINI**

Generalprojektierung	
Baumeisterarbeiten Kat. 1C	
Tragende Strukturen Kat. 1F	
GESAMTBETRAG der Honor	
20% Reduzierung	
Summe	
23,85% Spesen	
Summe	
10% Reduzierung	
Summe	
Reduzierung für das Projekt der Brandschutzmassnahme	
GESAMTBETRAG der Honorare mit Reduzierung	
2% Sozialbeiträge	
MWST GRUNDLAGE	
MWST 20%	
GESAMTBETRAG	

3. di approvare il calcolo degli onorari esposto nelle premesse e nel precedente punto 2); esso è conforme al tariffario di cui al Decreto del Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano 25.03.2004, n. 11, testo vigente;
4. di approvare la spesa presunta derivante di **Euro 46.434,48** comprensiva degli oneri previdenziali, dell'IVA al 20%; la spesa comprende, tra l'altro, l'elaborazione bilingue degli elaborati necessari per l'espletamento delle procedure d'appalto;
5. di dare atto che il pagamento degli onorari avverrà in base alle seguenti modalità: I pagamenti delle fatture, verificate ed accettate dall'Amministrazione, saranno effettuati dopo 60 giorni dal loro ricevimento (data del protocollo comunale);
6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli eventuali atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

3. Die in den Prämissen und im vorausgehenden Punkt 2) dargelegte Berechnung der Honorare zu genehmigen; diese entspricht dem Tarifverzeichnis gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 25.03.2004, Nr. 11.;
4. Die sich ergebenden voraussichtlichen Kosten in Höhe von **46.434,48 Euro** einschließlich der Fürsorgebeiträge, der MwSt. im Ausmaß von 20%, zu genehmigen. Die Spesen umfassen mitunter die zweisprachige Ausarbeitung der für die Abwicklung des Vergabeverfahrens erforderlichen Unterlagen.
5. Es wird festgehalten, dass die Honorare gemäß folgenden Bestimmungen ausgezahlt werden: Die Zahlung der von der Verwaltung überprüften und angenommenen Rechnungen erfolgt nach 60 Tagen ab deren Erhalt (Datum des Gemeindeprotokolls).
6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen;

7. di imputare la spesa complessiva di **Euro 46.434,48** come indicato nella schema allegato, dando atto che la medesima viene finanziata con
-
7. die Ausgabe von **46.434,48 Euro** wie in der Anlage angegeben ist, zu verbuchen, wobei festgehalten wird, dass die genannte Ausgabe mit
8. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - IV comma - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L con il voto favorevole di n..... membri della Giunta comunale.
8. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

c/scuderi/determine Geom. Soppelsa 2009-10-07
2009_10.07 delibera per incarico di progettazione Conci
Nr. progressivo **1451/2009**

CDR VB	Responsabile cap. Verantwortlicher Kap.		Anno Jahr	cap. Kap.	art. Art.	Descrizione cap. Beschreibung Kap.	Importo Betrag Euro	UEB BE	CDC/KS SERFIN	COD. KOD. BABYLON	Tipo (Rip.)/Anno/N . Atto	N. impegno Zweckb. Nr. (a cura dell'ufficio Contabilità/dem Buchführungsamt vorbehalten)
	Cod. Kod.	Nome Name									Akt Art(Abt.)/Jahr /Nr.	
400	660	Arch. Daniela Eisenstecken	2009	601002	29	Scuole medie - adeguamento alle normative vigenti - progetti.	46.434,48	2040306	32	00042/003		

Codice Fiscale Steuernr.	P.IVA MWST.- Nr.	Fornitore Lieferant	N. fattura Nr. Rechnung	Data fattura Rechnungsdat um	Sezionale IVA Sektion MwSt.	Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART	%	Importo Betrag Euro
					00	46.434,48	409		46.434,48

Nome e cognome/Ragione sociale Vor- und Zuname/Firmenbezeichnung			
Indirizzo Adresse	CAP PLZ	Comune di residenza/Sede ditta Wohnsitzgemeinde/Firmensitz	
Codice Fiscale Partita IVA	Data di nascita Geburtsdatum	Luogo di nascita, provincia o stato estero Geburtsort, Provinz bzw. Auslandsstaat	
IBAN	Denominazione banca o altra modalità di pagamento Bankbezeichnung	Numero conto Kontonummer	

